

Norma VSB n. 1.05
per peluria, piume e per gli articoli da letto
(piumini e cuscini) che ne sono imbottiti



Colofone

**Editore: Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB), Zurigo
1 agosto 2005**

Il presente stampato sostituisce tutte le documentazioni e i fogli d'istruzione dei produttori pubblicati in precedenza ed entra in vigore per il 1 agosto 2005.

Se non diversamente indicato, le norme illustrate seguono le Norme Europee.

Le Norme Europee sono costituite da 26 norme singole che sono disponibili, dietro pagamento dei diritti, in tedesco, francese o italiano presso la SNV Associazione Svizzera di Normazione, Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur, www.snv.ch.



Norma 1.05

dell'Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB)

La dichiarazione merci di articoli da letto con imbottitura in peluria e piume è normalizzata all'interno dell'UE. La norma SN/EN 12934 prevede la dichiarazione di un possibile contenuto di peluria del 100% e, in questo caso, la percentuale minima di peluria deve ammontare al 90,5%. Questa cifra comprende anche la cosiddetta fibra di peluria.

L'Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB) è dell'opinione che la fibra di peluria non debba essere calcolata come peluria e che per la denominazione «100%» può essere fuorviante per i consumatori. Le vecchie e nuove norme VSB prevedono pertanto solo un contenuto dichiarato di peluria di al massimo il 90%. Nella norma VSB le tolleranze massime sono regolate in modo più rigido, risultando quindi più protettive nei confronti dei consumatori.

Inoltre le norme UE, nel caso della denominazione «peluria d'oca», permettono l'aggiunta «Classe I» se la percentuale degli altri elementi non supera il 5%. Nello stesso tempo la denominazione «peluria d'oca» permette una percentuale di anatra che può ammontare al massimo al 30%. La VSB è del parere che in questo caso la denominazione «Classe I» possa essere comunque fuorviante per i consumatori e rinuncia pertanto all'indicazione della classe.

Inoltre le Norme Europee riconoscono come concetti di dichiarazione solo i termini «peluria» e «piume». Le norme stabilite nel 1988 dalla VSB prevedono al contrario i seguenti cinque concetti: peluria, peluria con piumette, piumette con peluria, piumette e piume. Questi concetti si sono affermati sul mercato, risultano più utili ai consumatori rispetto ai due concetti di «peluria» e «piume» e vengono pertanto mantenuti.

Lo scopo della presente brochure relativa alle norme è di offrire al commercio specializzato, così come alle consumatrici e ai consumatori, una denominazione merci chiara attraverso le informazioni relative alla Norma Svizzera VSB, aiutandoli quindi nella scelta dei prodotti giusti.

*Associazione svizzera delle manifatture
di articoli da letto (VSB)*

Tolleranze ammesse della Norma VSB n. 1.05 per peluria, piume e per gli articoli da letto (piumini e cuscini) che ne sono imbottiti

Categorie di piumino e di piume

Tutti i dati fanno riferimento alla percentuale di peso (non alla percentuale di volume)			
Categorie di peluria e piume	Contenuto di peluria min.	Percentuale max.	Osservazioni
Peluria (60-90%)	60-90%	Piumette 10-40%	La quota di peluria e piume deve essere indicata in percentuale.
Peluria con piumette (contenuto di peluria 30-59%)	30-59%	41-70%	La quota di peluria e piume deve essere indicata in percentuale.
Piumette con peluria (contenuto di peluria 5-29%)	5-29%	71-95%	La quota di peluria e piume deve essere indicata in percentuale.
Piumette (contenuto di peluria 0-4%)	0-4%	96-100%	Le piumette non devono superare gli 8 cm di lunghezza (valore misurato con piuma tesa).
Piume		Piume 100%	Le piume non devono superare i 12 cm di lunghezza (valore misurato con piuma tesa).

Tolleranze di prova

Quota percentuale di un componente	Larghezza di dispersione
90%	85.5% e oltre
80%	76.0-84.0%
70%	66.5-73.5%
60%	57.0-63.0%
50%	47.5-52.5%

La tolleranza di prova per gli articoli da letto imbottiti con peluria e piume, e con una percentuale compresa tra 50% e 90%, ammonta al massimo al 5%.

Per prodotti con una percentuale inferiore al 50%, la tolleranza di prova è al massimo del 10%.

Peluria e piume sono un prodotto naturale, per cui non sono mai identici. Pertanto non è possibile a livello tecnico separare esattamente i vari tipi di piume. I membri della VSB, con rigidi valori di tolleranza, s'impegnano per una dichiarazione merci quanto più chiara possibile.

Indicazioni prodotto

I prodotti con imbottitura di peluria e piume destinati alla vendita devono essere muniti delle seguenti indicazioni: dimensione, dichiarazione del contenuto, peso dell'imbottitura, dichiarazione del materiale di composizione e contrassegno del produttore o commerciante.

Analisi

Per le analisi, è necessario prelevare campioni da sei punti diversi del capo per il letto o da un sacco. Dalla miscela di questi campioni vengono analizzati 3 x 1 grammi e il valore medio finale vale come risultato.

Dichiarazione dei contenuti di piumini e cuscini

Tutti i dati fanno riferimento alla percentuale di peso					
Dichiar. del contenuto	Merce nuova	Perc. d'oca	Perc. d'anatra	Fibra di peluria	Altri elementi
Nuova, pura oca	100%	min. 90%	max. 10%	max. 5%	max. 5%
Nuova, pura anatra	100%	max. 10%	min. 90%	max. 5%	max. 5%
La denominazione «nuova» significa che si tratta di piume o peluria del relativo animale utilizzati per la prima volta. L'aggiunta «pura» significa che la percentuale dell'altro animale non può superare il 10%.					
Oca nuova	100%	min. 70%	max. 30%	max. 5%	max. 5%
Anatra nuova	100%	max. 30%	max. 70%	max. 5%	max. 5%
Oca/anatra nuova*	100%	40–60%	40–60%	max. 5%	max. 5%
La denominazione «nuova» significa che si tratta di piume o peluria del relativo animale utilizzati per la prima volta. La denominazione in base al tipo di volatile è ammessa se la percentuale della quantità totale ammonta almeno al 70%. Se la quota dell'altro tipo di animale supera il 10%, è necessario indicarla in percentuale.					

*Se la percentuale di anatra è maggiore, la denominazione sarà «Anatra/oca».

Nella Norma VSB, rispetto alla SN/EN 12934, si rinuncia ad utilizzare le definizioni «Classe I–VI».

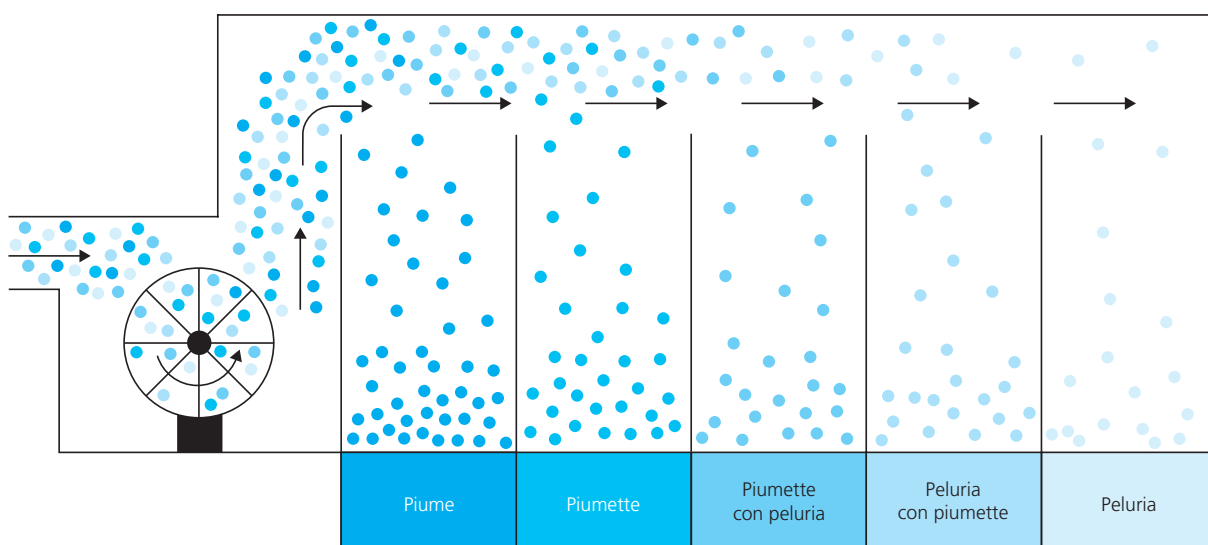
Confronto tra la Norma VSB n. 1.05 e la SN/EN 12934

Norma VSB n. 1.05			SN/EN 12934		
90%	Peluria	90.0%	90%	Peluria	90.00%
	Tolleranza di prova (5% del 90%)	4.5%		Tolleranza di prova	5%
				Fibra di peluria	4.05%
	Fiocchi di peluria al	85.5%		Fiocchi di peluria al	80.95%
Ai sensi della Norma VSB n. 1.05, la fibra di peluria non può essere calcolata tra i fiocchi di peluria.			Ai sensi della SN/EN 12934, la fibra di peluria può essere calcolata tra i fiocchi di peluria.		

Informazioni generali

La selezione delle piume

Le piume vengono pulite secondo severe norme igieniche ed asciugate in ambiente sterile a temperature superiori a 100° C. Una volta nella selezionatrice, le piume vengono separate da un agitatore e vengono convogliate in una camera di tiraggio regolata che le divide in base al loro peso: piume e piumette finiscono nelle prime camere, piumette con peluria e peluria con piumette sono più fini e leggere e continuano a volare. la più leggera è la peluria, i morbidi fiocchi senza calamo d'ocche e anatre.



Tipi di piume da cuscino

Il termine «piume da cuscino» comprende piume, piumette e peluria di volatile che vengono utilizzate come imbottiture degli articoli stessi. Le piume e la peluria migliore vengono ottenuti da ocche e anatre.



Peluria



Piumette



Peluria con piumette



Piume d'oca



Piumette con peluria



Piume d'anatra

L'Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB)

L'Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB) è stata fondata oltre 50 anni fa dai maggiori produttori svizzeri di piumini e cuscini. Per aumentare la trasparenza e la sicurezza nell'acquisto degli articoli da letto, la VSB ha creato il sigillo di qualità «Swiss Guaranty VSB», che dal 2001 ha sostituito il «Marchio di qualità Plumarex» fino allora in uso.

«Swiss Guaranty VSB» è il marchio di qualità comune dell'Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB). Piumini e cuscini, contrassegnati dal marchio numerato «Swiss Guaranty VSB», soddisfano i seguenti requisiti:

Purezza. Vengono utilizzati esclusivamente pura peluria e piume d'ocche e anatre.

Tutela degli animali. Vengono utilizzati esclusivamente peluria e piume provenienti da bestie spiumate morte.

Igiene. Peluria e piume vengono pulite secondo rigide norme igieniche ed asciugati in ambiente sterile a temperature superiori a 100° C.

Protezione dagli acari. Il tessuto della fodera di piumino o dei cuscini presenta una lavorazione a trama fitta che impedisce agli acari di penetrare all'interno.

Tutela ambientale. Peluria e piume vengono lavate con detersivi biodegradabili.

Riciclaggio. I produttori, in collaborazione con Texaid, ritirano piumini e cuscini inservibili e li riciclano secondo le norme ambientali.

Prodotto svizzero. I piumini e i cuscini vengono prodotti in Svizzera o nel Liechtenstein.

Trasparenza. Tutte le indicazioni della merce relative al contenuto di peluria e piume soddisfano rigide norme svizzere.

Sicurezza. Il produttore garantisce la qualità ineccepibile del capo per due anni, se questo viene trattato dall'acquirente in modo idoneo e conforme ai consigli per la cura del capo.

Tutela. In presenza di divergenze tra il consumatore e il produttore relativamente al rispetto della promessa della qualità, il consumatore può rivolgersi all'ufficio arbitrale della VSB.



**Fidarsi è bene – affidarsi al marchio di qualità
«Swiss Guaranty VSB» di qualità e sicurezza è meglio.**



Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB)

Segretariato

Weinbergstrasse 31, 8006 Zurigo

Tel. 044 266 64 44, Fax 044 262 29 96

mail@vsb-info.ch, www.vsb-info.ch

